

目 录

前言	刘宏	■ xi
延续母亲的心愿 ——在“韩素音翻译研究奖学金”发布仪式上的致辞	周惠音	■ xv
上篇		
素音响华夏，大爱照译坛 ——谈译道和译境	祖利军	■ 2
当我们谈翻译，我们谈的其实是文化 ——审视韩素音在马来亚期间的文化理念及翻译实践 (1952-1964)	章星虹	■ 17
韩素音译介观的时代意义 ——以中国大陆的历史文化语境为背景	崔峰	■ 51
“韩素音改变了我的人生” ——韩素音与养女周惠音的故事	陈芷薇	■ 65
附：韩素音情热亚洲	衣若芬	■ 73

下篇

- | | | |
|-----------------|--------------|-------|
| 马来亚野餐 | 陈芷薇 译 | ■ 78 |
| 东方与西方的关系 | 罗振豪 译 | ■ 90 |
| 卡比利亚
——山巅之村 | 黄文聪
陈芷薇 译 | ■ 100 |
| 毛泽东、周恩来与中国人民 | 黄文聪 译 | ■ 117 |
| 展望未来 | 陈芷薇 译 | ■ 124 |
| 记忆中的周恩来 | 黄文聪 译 | ■ 139 |
| 《马来西亚现代华文小说选》前言 | 罗振豪 译 | ■ 146 |
| 致谢 | | ■ 164 |